

### Neues Terrain

Es war für die Apostel völlig neues Terrain, als sie DEM begegnen, der zwei Tage vorher am Kreuz gestorben war. Das Grab war unerwartet leer und der Auferstandene kam zu Aposteln, die *nicht* damit gerechnet hatten. Heute, 2000 Jahre später: haben wir uns daran gewöhnt, dass der Tod nicht das letzte Wort hat? Oder haben wir uns so sehr daran gewöhnt, zu sagen „Jesus ist auferstanden,“ dass uns gar nicht mehr bewusst wird, was das eigentlich bedeutet! Das Bild von Caravaggio „Jesus und der ungläubige Thomas“ zeigt eindrücklich das Staunen der Jünger. Lassen auch wir uns immer wieder von dem Staunen erfassen, dass Jesus lebt. In der Eucharistiefeier begegnet er uns ganz intim. Berührbar, sogar schmeck-bar.

Die Zeit nach der Kommunion lädt ein zur persönlichen Begegnung. Es ist nicht „warten, bis der Pfarrer alles verräumt hat“. Es ist eher: Staunend, wie Thomas die Finger in die Seitenwunde Jesu legen. Ihm danken, ihn anbeten, mit ihm reden.

Ich wünsche Ihnen in dieser Osterzeit eine ganz persönliche Begegnung mit dem Auferstandenen Jesus!

Pfarrer Josef Augsten

### È vivo!

Per gli apostoli fu un'esperienza del tutto nuova quando incontrarono Colui che era morto sulla croce due giorni prima. La tomba era inaspettatamente vuota e il Risorto si presentò agli apostoli, che non se lo aspettavano. Oggi, 2000 anni dopo: ci siamo abituati all'idea che la morte non abbia l'ultima parola? Oppure ci siamo talmente abituati a dire «Gesù è risorto» che non ci rendiamo nemmeno più conto di cosa significhi realmente!

Il dipinto di Caravaggio «Gesù e Tommaso l'incredulo» mostra in modo impressionante lo stupore dei discepoli.

Lasciamoci anche noi cogliere sempre di nuovo dallo stupore che Gesù vive. Nella celebrazione eucaristica Egli ci viene incontro in modo molto intimo. Toccabile, persino gustabile.

Il tempo dopo la comunione invita all'incontro personale. Non si tratta di «aspettare che il parroco abbia sistemato tutto». Si tratta piuttosto di mettere le dita nella ferita al costato di Gesù, stupiti come Tommaso. Ringraziandolo, adorando, parlando con lui.

Vi auguro, in questo tempo pasquale, un incontro del tutto personale con Gesù risorto!

Parroco Josef Augsten

# Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale

(Rosenkranz und Gebetsgruppentreffen auf Seite 3)

<b>Mo</b>	<b>13.04.2026</b>	<b>Montag der 2. Osterwoche</b>
Margreid	09:00	Eucharistiefeier für Franz Gallmetzer (Jtg.)
Tramin	10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
<b>Di</b>	<b>14.04.2026</b>	<b>Dienstag der 2. Osterwoche</b>
Tramin	09:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Gebet für Maria Sinn (Stiftsmesse); Verst. Fam. Josef und Anna Dalvai
Kurtatsch	14:00	Bezirkswallfahrt SBO in die Gruben, anschließend Wortgottesfeier
<b>Mi</b>	<b>15.04.2026</b>	<b>Mittwoch der 2. Osterwoche</b>
<b>Do</b>	<b>16.04.2026</b>	<b>Donnerstag der 2. Osterwoche</b>
Kurtinig	08.30	Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef)
<b>Fr</b>	<b>17.04.2026</b>	<b>Freitag der 2. Osterwoche</b>
Kurtatsch	16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) für Lebende und Verstorbene der Familie Alois Pomella; Karl Lanznaster; Sophie Orian Mayr (Jtg); Lebende und Verstorbene Familie Hermann Cristofolini
<b>Sa</b>	<b>18.04.2026</b>	<b>Samstag der 2. Osterwoche</b>
Tramin	19:15	Wortgottesfeier Gebet für Luis und Rita Enderle; Luise und Otto Zelger; Gerlinde und Peter Ladstätter, Orgel: Ottmar Leimgruber
Penon	19:30	Eucharistiefeier ( Pf. Josef) für Maria Skina; Otto und Franz Kofler; zu Ehren des hl. Josef von Nazareth
<b>So</b>	<b>19.04.2026</b>	<b>+ 3. SONNTAG DER OSTERZEIT Kassian- und Vigiliussonntag (Brixen)</b> (Sammlung für die Kath. Universität Mailand – colletta per Università cattolica, Milano)
Margreid	08:30	Wortgottesfeier- Gebet für Leni Cassar (Jtg.)
Kurtinig	08:30	Wortgottesfeier/Liturgia della Parola - Gebet für die Pfarrgemeinde/Preghiera per la comunità parrocchiale
Söll	08:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Albert und Laura Nessler; Wilma und Ernst Gamper; für verstorbene Eltern;
Tramin	10:00	Eucharistiefeier (P. Lorenz OFM) Gebet für Walter Kaneppele; Peter Maier
Kurtatsch	10:00	<b>Erstkommunion:</b> ab dem Parkplatz der Schule Einzug zur Kirche zusammen mit der Musikkapelle; anschließend die festliche Messfeier (Pf. Josef) für Albert Mair und Olga Tiecher; Anton Parteli und Luise Oberhuber; Margit Schweiggel Pomella (Jtg.); Anna Tratter Anegg (Jtg.); Lebende und Verstorbene der Familie Schiefer, Oberkofler und Tschöll; Emil Ruatti und Ilse; Norbert Dalvai; Maria Seeber Mair; Walburg Bertolin Peer (Jtg.) - musikalische Gestaltung Helene und Hilde zusammen mit den Volksschulkindern
Graun	10:00	Wortgottesfeier
Fennberg	11:00	Wortgottesfeier
Magré	19:00	Santa Messa (Don Jimmi)
<b>Mo</b>	<b>20.04.2026</b>	<b>Montag der 3. Osterwoche</b>
Margreid	09:00	Eucharistiefeier für Barbara Gruber Schweiggel (Jtg.), Verstorbene der Fam. Genta
Tramin	10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Andreas)
<b>Di</b>	<b>21.04.2026</b>	<b>HL Konrad von Parzham</b>
Tramin	09:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Gebet für Peter Greif; Filomena, Anna und Karl Kerschbaumer;
<b>Mi</b>	<b>22.04.2026</b>	<b>Dienstag der 3. Osterwoche</b>
<b>Do</b>	<b>23.04.2026</b>	<b>HL Adalbert</b>
Graun	10:00	Patrozinium HL. Georg HL. Messe für die Pfarrgemeinde; Theresia Ungerer; Frida Pomella; Josef und Irma Figl (Jtg)
<b>Fr</b>	<b>24.04.2026</b>	<b>HL Fidelis von Sigmaringen</b>
Kurtatsch	16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) für Rosa Zwerger Terzer; Hertha Thaler (30.); Luisl Pomella (Jtg.) und Lebende und Verstorbene der Familie
<b>Sa</b>	<b>25.04.2026</b>	<b>HL. MARKUS, Evangelist</b>
Penon	19:00	Andacht, hl. Markus, anschließend Markusprozession zur Marienkapelle nach Sulzhof
Tramin	19:15	Eucharistiefeier (Pf. Josef) Gebet für Franz Zublasig (Jtg); Luise und Otto Zelger, Orgel: Ottmar Leimgruber
Graun	19:30	Eucharistiefeier (Pater Georg) für Margarethe Tiefenbrunner

So	26.04.2026	<b>+ 4. SONNTAG DER OSTERZEIT Weltgebetstag um geistliche Berufungen</b> (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
Penon	08:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Florian Cassar; Julius und Martha Weger sowie für Lebende der Familie
Kurtatsch	08:30	Eucharistiefeier (P. Georg) Feier der Ehejubiläen, musikalische Gestaltung Kirchenchor für Alfred Christoforetti (Jtg.); Siegfried und Romana Gruber mit Familie; für die armen Seelen; Kunigunde und Richard Mair; Maria und Josef Romen; Hans Terzer und Familie
Tramin	10:00	Wortgottesfeier Gebet für Ernst und Maria Calliari; Paula und Josef Matzneller
Margreid	10:00	Wortgottesfeier/Liturgia della Parola - Gebet für Aldo Goller (Jtg.) und Ida Goller
Kurtinig	10:00	Erstkommunion zum Thema "Jesus öffnet die Tür zum Leben und scheint in uns"/Prima Comunione dal tema "Gesù apre la porta della vita e splende in noi" - Feierlicher Einzug von der Grundschule zur Kirche mit der Musikkapelle und der freiwilligen Feuerwehr, dort feierliche Eucharistiefeier für die Pfarrgemeinde/Processione dalla scuola elementare alla chiesa con la banda musicale ed i vigili del fuoco, lì messa solenne per la comunità parrocchiale - Musikalische Gestaltung: Grundschüler/Innen/Canterano i bambini della scuola elementare - Kollekte für die Pfarrei zur Deckung der laufenden Ausgaben/Colletta per la parrocchia per la copertura delle spese correnti
Fennberg	11:00	Eucharistiefeier

### Rosenkranz, Stille Anbetung

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten

Montag	<b>Stille Anbetung</b> in Tramin von 15–18 Uhr in der Pfarrkirche
Mittwoch	<b>Friedens-Rosenkranz „Südtirol betet“</b> in Tramin um 19:00 Uhr im KIRCHHOF vor der Pfarrkirche. Wir beten und singen zusammen, mit Gitarrenbegleitung
Freitag	<b>Friedens-Rosenkranz</b> in Penon um 19:30 Uhr in der Pfarrkirche

### Gebetsgruppen

beten, Bibel lesen, singen

Sonntag	<b>Jugendgebetskreis</b> um 19:30 Uhr im Widum Tramin
Dienstag	<b>Bibel Teilen</b> um 20:00 Uhr in Tramin im Pfarrtreff (zweiwöchentlich)
Mittwoch	<b>Hauskreis</b> Tramin, Info bei 338 962 2820
Donnerstag	<b>Gebetsgruppe</b> um 09:00 Pfarrtreff Tramin

### Bürozeiten – Ufficio

Mess-Intentionen und Gebetsanliegen müssen mind. drei Wochen vor dem gewünschten Termin bestellt werden, damit sie im Pfarrblatt berücksichtigt werden. Danke!

Tramin	Dienstag 10 – 11 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer)
Kurtatsch	Montag 10 <sup>45</sup> – 11 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer) Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR)
Margreid	nach der Werktagsmesse (Montag): Pfarrer Freitag / venerdì ore 09 <sup>30</sup> – 10 Uhr (PGR)
Kurtinig	jeweils nach der Werktagsmesse (s. Pfarrblatt) di seguito alla messa feriale (vedi bollettino)
Penon	Freitag 9 <sup>45</sup> – 10 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer)
Graun	Freitag 10 <sup>45</sup> – 11 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer)

### Impressum/Kontakt

**Pfarrer Josef Augsten**, Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin  
Freier Tag: Mittwoch. Tel 0471860190 / 351 6670 748  
Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org  
**Seelsorger P. Manoz Buddarapu** CFIC  
Email: manozk25@gmail.com Handy: 389 6247618  
**Hw. Luis Wilhelm**, Tel: 340 1514721 / 0471 861398  
Priesterwohnung beim Annaheim Tramin

### Ansprechpartner Pfarreien / Contattare le parrocchie

Tramin:	Joachim Metzloff	338 9622 820
Kurtatsch:	Martin Fischer	338 6737 138
Margreid/Magrè:	Herbert Bonora	335 442 953
Kurtinig/Cortina:	Heidi Kofler-Fischnaller	349 3674 645
Penon:	Oswald Stanghier	347 0432 770
Graun:	Viktoria Ungerer-Weger	333 8715 079
Fennberg:	Hilde Pernstich	348 8709 334



### Gebetsmeinung des Papstes Intenzione del Papa

#### April: Für Priester in Krisen

Wir beten für die Priester, die mit Momenten der Krise in ihrer Berufung kämpfen, dass sie die ihnen nötige Begleitung finden und dass die Gemeinschaften sie mit Verständnis und Gebet unterstützen.

#### aprile: per i sacerdoti in crisi

Preghiamo per i sacerdoti che stanno affrontando momenti di crisi nella loro vocazione: perché trovino l'accompagnamento di cui hanno bisogno e perché le comunità li sostengano con comprensione e preghiera.

## Pfarr-Mitteilungen

### Tramin

**Samstag, 18. April Pfarrversammlung** nach der WGF in der Pfarrkirche. Alle Pfarrmitglieder sind dazu herzlich eingeladen.; Themen: Genehmigung der Pfarrrechnung 2025, Rückblick auf das Kirchenjahr; PGR-Wahlen im Herbst, Anregung und Wünsche.

**Bildstöcklwanderung: am Freitag, 24.4.** mit Lisi Oberhofer; Treffpunkt um 19.00 Uhr Walch-Kurve; Rundwanderung zum Friedhof und über Viertelgraun wieder zurück zum Startpunkt;

**Miar 60plus:** Dienstag um 14.30 am 14.4.: "Gemütliches Zusammensein; am 21.4. "Zu Gast in der Kellerei Elena Walch".

### Kurtatsch

**Am Sonntag, 19. April empfangen 10 Kinder der 3. Klasse Volksschule zum ersten Mal die HL.**

**Kommunion.** Die gesamte Pfarrgemeinde freut sich mit Lara, Marie, Emma, Alyssa, Vanessa, Paula, Henry, Lion, Pauline und Greta. Wir wünschen allen Gottes Segen und eine schöne Feier mit ihren Familien.

**Bezirkswallfahrt SBO** am 13. 4. um 14 Uhr in die Gruben mit anschließender Wortgottesfeier. Die Kirchensammlung ist zu Gunsten einer bedürftigen Familie im Unterland

**Senioren 60+** Tombola Nachmittag am 14. April im Foyer des Kulturhauses

Museum für Alltagskultur: Am 28. April treffen wir uns um 13:35 Uhr am Hauptplatz und fahren mit dem Citybus nach Neumarkt. Dort besuchen wir das Museum für Alltagskultur

### Margreid.

**Seniorenklub:** Am Mittwoch, 15 April treffen sich die Senioren/innen zum "Goggelepecken" und einen gemütlichen Nachmittag um 14:30 im Annahaus.

### Kurtinig - Cortina

**Erstkommunion:** Am Sonntag, 26.04.2026 um 10:00 Uhr in der Pfarrkirche mit den Erstkommunikanten Alex - Amelie - Jonas - Kathrin und Miriam zum Thema "Jesus öffnet die Tür zum Leben und scheint in uns". Alles Liebe zur Erstkommunion! Möge Gottes Licht immer in euch leuchten und euch Glück bringen!

Die Kollekte ist an diesem Tag zu Gunsten der Pfarrei, zur Deckung der laufenden Ausgaben.

**Prima Comunione:** Domenica, 26.04.2026 alle ore 10:00 nella chiesa parrocchiale con il tema "Gesù apre la porta della vita e splende in noi". Un augurio speciale per un giorno indimenticabile!

La colletta è a favore della Parrocchia, per la copertura delle spese correnti.

### Sakramente

Beichtgelegenheit:

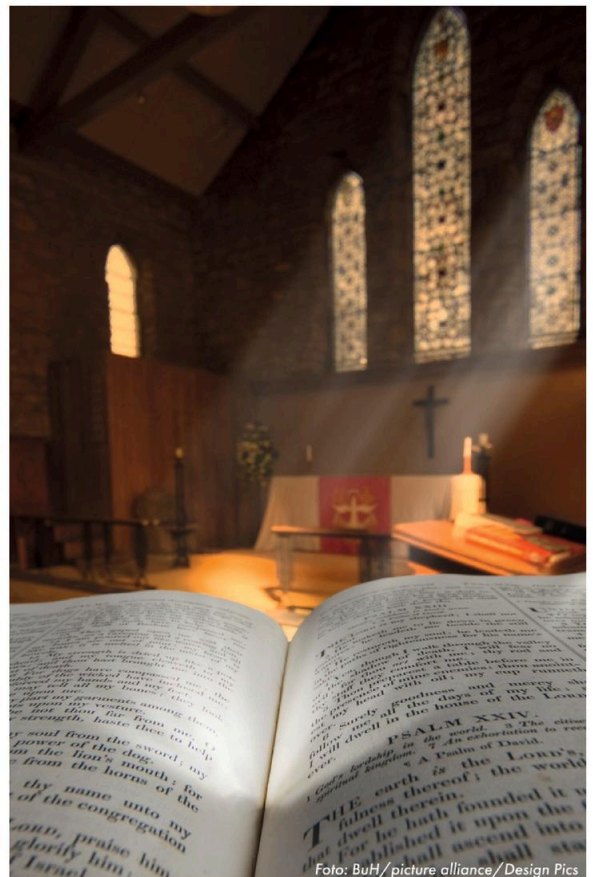
- Franziskanerkirche Kaltern: Samstag 9–10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30–17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9–12 u. 14–17 Uhr
- 9–12 Uhr am letzten Freitag des Monats i.d. Pfarrkirche Neumarkt mit fr. Massimiliano.

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: Andrea 3471101730. Kurtatsch, Penon, Graun, Fennberg: Martina 340 7307 052. Margreid: Isabel 338 732 7924; Kurtinig: Michela 338 926 5637

### Priesterjubiläum Jürgen Kalb

Pfarrer Jürgen feiert am So, 10.05.2026 sein Priesterjubiläum in der Pfarrkirche St. Paul in Strullendorf. Beginn 16 Uhr, anschließend sind alle Teilnehmer auf eine Brotzeit vor der Kirche eingeladen.

Foto: picture alliance/Design Pics



„Denn sie hatten noch nicht die Schrift verstanden, dass er von den Toten auferstehen müsse.“ Heißt es im Evangelium von Petrus und Johannes. Und ich? Bin ich weiter?